

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś mówi: Nie, nie żebyście zbierając — kąkol wyrwalibyście razem [z] nim — pszenicy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedział nie by czasem zbierając chwasty wykorzenilibyście równocześnie z nimi pszenicę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odpowiedział: Nie! Abyście czasem, zbierając kąkol, nie powyrywali także pszenicy.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś rzecze: Nie, co by nie zbierając chwasty* (nie) wykorzeniliście razem (z) nimi zboża. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedział nie by czasem zbierając chwasty wykorzenilibyście równocześnie (z) nimi pszenicę

¹⁾ Słowo to oznacza pewien gatunek trawy podobnej z wyglądu do zboża.